Phonocar

7" TFT/LCD
2 DIN NAVIGATION
DVD RECEIVER

ITALIANO
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL

MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS MANUAL
NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES

VM 044

Precauzioni • Warnings • Précautions • Vorsicht • Precauciones

• Per l'installazione rivolgersi al personale tecnico qualificato. • Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa. • Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio.
• Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. • Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato. • Assicurarsi che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser se presenti. • Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma. • Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc… • Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.

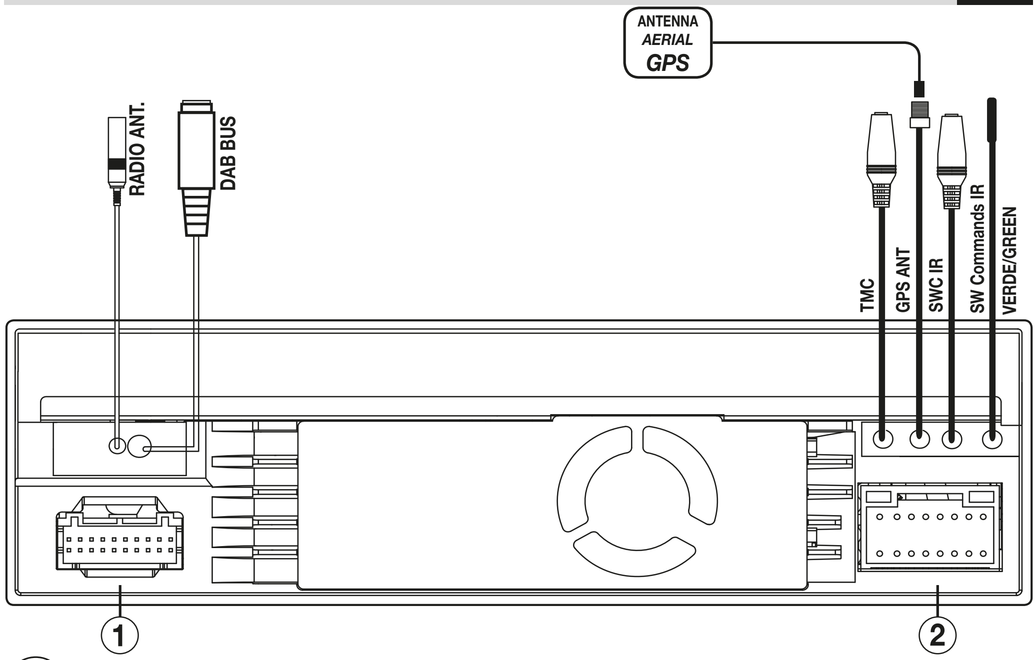
• Installation to be carried out by trained technical personnel • Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass • First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections • When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value • Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff • Make sure that no foreign objects fall into the unit, they would cause malfunctions, short-circuits or exposure to dangerous laser-rays • When switching-on, make sure that temperate inside passenger-compartment is at a normal level • Choose a listening-Volume which will allow you to hear external noises (car-horn, sirens etc.) • When placing the cables, keep away from all car security-devices.

• Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation. • Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse.
• Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil. • Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage.
• Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié • Eviter que des corps étrangers entrent dans l'appareil, car ils peuvent provoquer des mauvais fonctionnements, des courts circuits; éviter aussi l'exposition risquée aux rayons laser si présents. • Allumer l'appareil seulement lorsque la température interne du véhicule est dans la norme • Tenir le volume à un niveau permettant d'écouter les sons en provenance de l'extérieur du véhicule (Klaxon, sirène etc.…)
• Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.

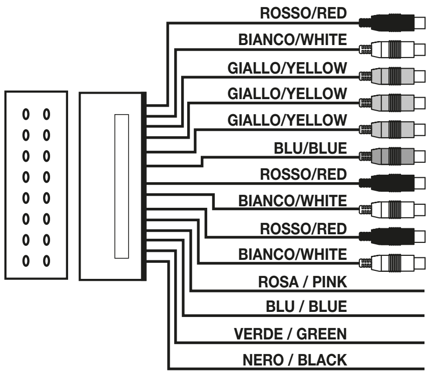
• Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden • Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse • Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen • Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden • Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen • Sicherstellen, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät eindringen können. Diese würden Betriebsstörungen, Kurzschlüsse oder die Entfaltung gefährlicher Laser-Strahlen verursachen • Gerät nur dann einschalten, wenn die Temperatur im Wagen-Innenraum auf normalem Niveau ist • Lautstärke so einstellen, dass externe Geräusche (Hupe, Sirenen etc.) noch hörbar sind • Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.

• Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente cualificado. • Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa. • Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúen las conexiones del aparato.• Cuando se sustituya el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje. • Non abrir la unidad y no intentar repararla, consultar al revendedor o personal técnico cualificado. • Asegurarse de que no entren objetos extraños en su interior, ya que impediría el buen funcionamiento, generar cortocircuitos eléctricos, además se corre el riesgo de una exposición muy perjudicial a los rayos laser, si están presentes • Encender el aparato solo cuando la temperatura del habitáculo se haya normalizado. • Mantener un volumen de escucha tal que nos permita escuchar los sonidos del ambiente circunstante. (Claxon, sirenas) • No conectar ningún cable en lugares que puedan obstaculizar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche.

CONNESSIONI • CONNECTIONS

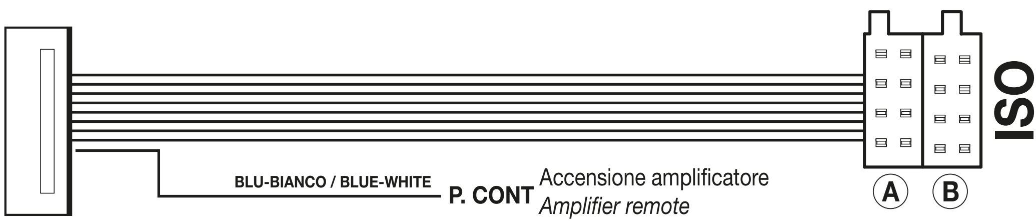


1 USCITE PRE-AMP / *PRE-AMP OUTPUT*



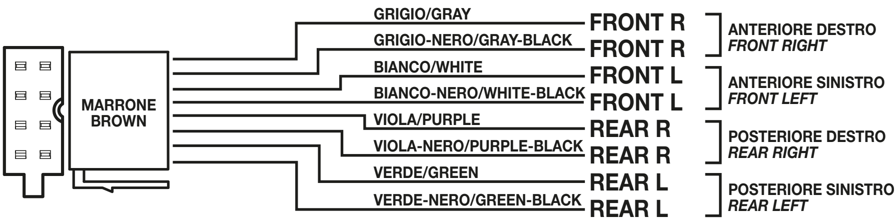
Colore / Colour	Connessione	Descrizione / Description
ROSSO/RED	AUX IN R	DESTRO / *RIGHT 1* — INGRESSO A/V 1 / *INPUT A/V 1*
BIANCO/WHITE	AUX IN L	SINISTRA / *LEFT 1* — INGRESSO A/V 1 / *INPUT A/V 1*
GIALLO/YELLOW	VIDEO IN	INGRESSO VIDEO 1 / *VIDEO 1 INPUT* — INGRESSO A/V 1 / *INPUT A/V 1*
GIALLO/YELLOW	CAMERA IN	
GIALLO/YELLOW	VIDEO OUT	
BLU/BLUE	SUB. W	USCITA SUB WOOFER / *SUB-WOOFER OUTPUT*
ROSSO/RED	REAR FR	ANTERIORE DESTRO / *FRONT RIGHT*
BIANCO/WHITE	REAR FL	ANTERIORE SINISTRA / *FRONT LEFT*
ROSSO/RED	REAR RR	POSTERIORE DESTRO / *REAR RIGHT*
BIANCO/WHITE	REAR RL	POSTERIORE SINISTRA / *REAR LEFT*
ROSA / PINK	BRAKE	*FRENO A MANO / HAND-BRAKE*
BLU / BLUE	KEY A	LINEA A COMANDI AL VOLANTE / *LINE A SWC*
VERDE / GREEN	KEY B	LINEA B COMANDI AL VOLANTE / *LINE B SWC*
NERO / BLACK	KEY GND	MASSA COMANDI AL VOLANTE / *GROUND SWC*

2 CAVO CON CONNETTORE ISO / *CABLE WITH ISO CONNECTOR*

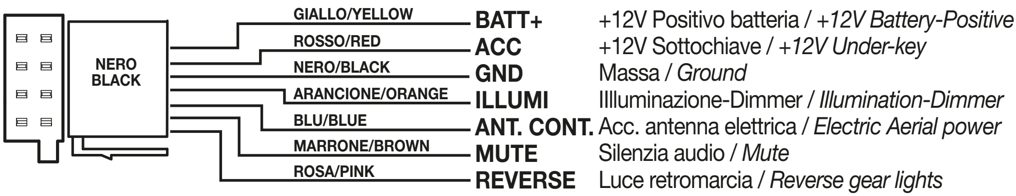


ISO

A USCITE ALTOPARLANTI / *SPEAKERS OUTPUT*



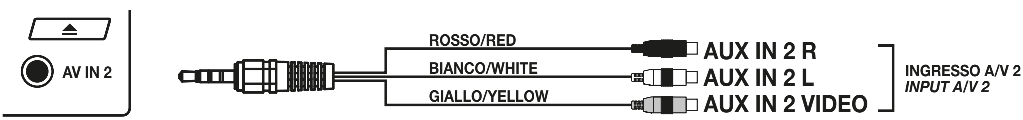
B ALIMENTAZIONE / *POWER-SUPPLY*



Su alcuni veicoli durante l'avviamento il VM044 potrebbe spegnersi per poi riaccendersi. Per evitare questo inconveniente collegare lo stabilizzatore di accensione ***5/146***.

On some car-models, the VM044 could turn-out and turn-on again, when the ignition-key gets activated. You can avoid such inconvenience, by connecting the stabilizer ***5/146.***

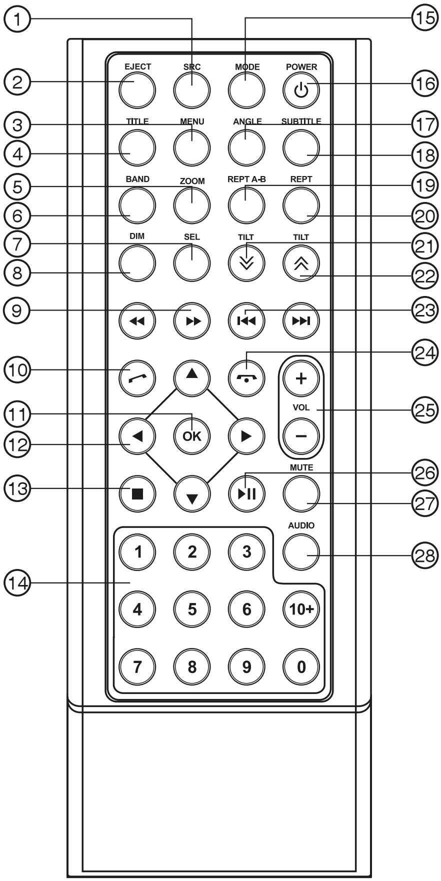
INGRESSO ANTERIORE A/V 2 • *FRONT INPUT A/V 2*





1 - Traccia/Stazione successiva.
2 - Traccia/Stazione precedente.
3 - Slot micro SD Card per la navigazione.
4 - Accensione/Spegnimento/Regolazione volume Silenziamento audio/Regola luminosità.
5 - Menu.
6 - Cambio banda radio.
7 - Avvio navigazione.
8 - Slot SD Card multimediale sotto il pannello.
9 - Accede al pannello regolazione luminosità. Tenere premuto per spegnere il display.
10 - IR.
11 - Porta USB.
12 - Ingresso AV IN 2.
13 - Microfono interno.
14 - Espulsione disco.
15 - Apre/Chiude monitor.
16 - Accede regolazione inclinazione monitor.

1 - *Next.*
2 - *Previous.*
3 - *Navigation micro SD Card slot.*
4 - *On/Off/Adjust volume/Mute/Adjust brightness.*
5 - *Menu.*
6 - *Change radio band.*
7 - *Enter Nav mode.*
8 - *Multimedia SD Card slot under the panel.*
9 - *Panel brightness control. Press and hold to turn the display off.*
10 - *IR.*
11 - *USB Slot.*
12 - *AV IN2 jack.*
13 - *Internal microphone.*
14 - *Eject disc.*
15 - *Open / Close the TFT monitor.*
16 - *Monitor panel angle adjustment.*



1.	**SRC**	Seleziona sorgente
2.	**EJECT**	Espulsione disco
3.	**MENU**	Menu principale DVD
4.	**TITLE**	Entra nel menu titoli disco
5.	**ZOOM**	Zoom
6.	**BAND**	Seleziona Banda Radio
7.	**EQ**	Equalizzatore
8.	**DIM**	Regolazione luminosità schermo
9.	◀◀ ▶▶	Avanti/Indietro veloce
10.		Invia/Riceve chiamata Bluetooth
11.	**OK**	Conferma selezione
12.	◀▶▼▲	Muove cursore nei menu
13.	■	Ferma riproduzione
14.		Tastierino numerico
15.	**MODE**	Passa dal Menù a sorgente e viceversa
16.	**POWER**	Accensione/Spegnimento
17.	**ANGLE**	Angolo visione DVD
18.	**SUBTITLE**	Lingua Sottotitoli
19.	**REPT A-B**	Riproduzione ciclo A-B
20.	**REPT**	Ripetizione capitolo
21.	**TILT** ≚	Regolazione inclinazione schermo
22.	**TILT** ≙	Regolazione inclinazione schermo
23.	|◀◀ ▶▶|	Traccia-capitolo precedente/successivo Ricerca automatica stazioni radio
24.		Aggancia/Rifiuta chiamata Bluetooth
25.	**VOL**	Aumenta/Diminuisce Volume
26.	▶/II	Avvia/Interrompe riproduzione
27.	**MUTE**	Silenzia audio
28.	**AUDIO**	Lingua audio DVD

1.	**SRC**	*Source change*
2.	**EJECT**	*Eject Disc*
3.	**MENU**	*DVD-Menu*
4.	**TITLE**	*DVD-Title*
5.	**ZOOM**	*Zoom for DVD-mode*
6.	**BAND**	*Radio-Band*
7.	**EQ**	*Equalizer*
8.	**DIM**	*Dimmer*
9.	◀◀ ▶▶	*Fast Forward/Backward*
10.		*Start/Answer Call*
11.	**OK**	*Confirmation*
12.	◀▶▼▲	*Move cursor within Menus*
13.	■	*Stop playback*
14.		*Number-Keys*
15.	**MODE**	*Enter into the Main-Menu*
16.	**POWER**	*ON / OFF*
17.	**ANGLE**	*DVD-View-Angle*
18.	**SUBTITLE**	*DVD-Subtitles*
19.	**REPT A-B**	*Repeat playback*
20.	**REPT**	*Repeat Chapter*
21.	**TILT** ≚	*Angle adjustment screen*
22.	**TILT** ≙	*Angle adjustment screen*
23.	|◀◀ ▶▶|	*Track or Chapter previuos/next* *Autom. Stations-Research*
24.		*Finish/Refuse Call*
25.	**VOL**	*Vol +/-*
26.	▶/II	*Start/Interrupt playback*
27.	**MUTE**	*Mute Audio*
28.	**AUDIO**	*DVD-Audio-language*





All'accensione dell'autoradio compare il MENU radio. Premere 🏠 per entrare nel Menu principale. Con le icone sullo schermo si seleziona la sorgente o la funzione desiderata.

➔ Passa al Menù successivo
12:05 Data e orario
Equalizzatore
Cambia sfondo

When you switch-on the car-radio, the Radio Menu will appear. Press 🏠 *to Main Menu.*
With the icons on the screen, you can choose the Source and the
requested Functions.

➔ *Go to next Menu*
12:05 *Date and Time*
Equalizer
Change Wallpaper

🡐 Passa al Menù precedente

🡐 *Go to previous Menu*

Premere l’icona Setup sul pannello del menù principale per modificare i seguenti settaggi: Generali, Video, Suono, Data E Ora, Volume Sorgenti, Disco, Reset

Press Setup-icon on the Main-Menu-interface, to change following Settings: General, Video, Audio, Date and Time, Source-Volume, Disc, Reset



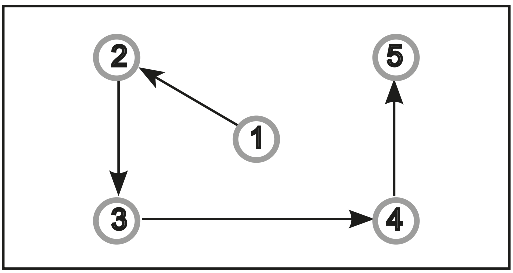
IMPOSTAZIONI GENERALI

- LANGUAGE Seleziona lingua del Sistema
- RADIO AREA Imposta area di appartenenza per ricezione radio
- BEEP Attiva/Disattiva suono tasti
- WALLPAPER Cambia sfondo nei menù
- GPS PATH Imposta file esecutivo navigazione.

Inserire la mappa di navigazione iGo NV987 Europa o NV977 Italia e selezionare MobileNavigator.exe

GENERAL SETTINGS

- *LANGUAGE Select System-Language*
- *RADIO AREA Set competent Radio-Reception-Area*
- *BEEP Activate/Deactivate key-tone*
- *WALLPAPER Change Menu-background*
- *GPS PATH Set navigation executive file. Introduce the navigation-maps iGo (NV987 Europe and select MobileNavigator.exe*



CALIBRAZIONE TOUCH SCREEN

- Toccare lo schermo secondo la sequenza indicata.

CALIBRATION OF TOUCH SCREEN

- *Touch the screen and following numbers sequence.*



REGOLAZIONE DATA E ORA

- Posizionarsi sulla voce da modificare ed effettuare le modifiche.

SETTING DATE AND TIME

- *Touch the function required and change values.*



IMPOSTAZIONI AUDIO

- SUBWOOFER FILTER Imposta taglio di frequenza subwoofer 80Hz/120Hz/160Hz.
- LOUD Attiva/Disattiva esaltazione basse e alte frequenze.
- REVERSE MUTE Attiva/Disattiva funzione “suono invertito”.

AUDIO SETTINGS

- *SUBWOOFER FILTER Set Subwoofer Frequency Cut 80Hz/120Hz/160Hz.*
- *LOUD Activate/Deactivate boosting of Low or High Frequencies.*
- *REVERSE MUTE Activate/Deactivate function for “inverted sound”.*



IMPOSTAZIONI VIDEO

- BACKVIEW MIRROR Attiva/Disattiva la visione a specchio dell'ingresso retrocamera
- BRIGHTNESS SETUP Imposta la luminosità dello schermo
- PARKING Attiva/Disattiva la visione in movimento dei filmati video

VIDEO SETTINGS

• BACKVIEW MIRROR Activate/Deactivate mirror-view of rear-camera-input.
• BRIGHTNESS SETUP Set Screen-Brightness
• PARKING Activate/Deactivate Video-watching during car-driving.



IMPOSTAZIONI DISCO

- SET PASSWORD Impostare per attivare le restrizioni video. Password di fabbrica 0000.
- RATING LEVEL Seleziona il livello di restrizione tra
- DVD AUDIO Seleziona la lingua audio dei DVD.
- DVD SUBTITLE Seleziona la lingua sottotitoli dei DVD.
- DVD MENU Seleziona la lingua nei menù dei DVD.
- ASPECT RATIO Seleziona aspetto formato video tra 4:3PS - 4:3LB - 16:9.

CD-SETTINGS

• SET PASSWORD Set and activate Video-watching-restrictions. Factory-Password 0000.
• RATING LEVEL Select Video-watching-restrictions
• DVD AUDIO Select DVD-Audio-Language.
• DVD SUBTITLE Select DVD-Subtitle-Language.
• DVD MENU Select DVD-Menus-Language.
• ASPECT RATIO Select Video-Format 4:3PS - 4:3LB - 16:9.



IMPOSTAZIONI VOLUME SORGENTI

E' possibile regolare un diverso volume per ogni sorgente, in modo da evitare sbalzi di livello. Selezionare la sorgente ed effettuare la regolazione voluta.

SOURCES VOLUME SETUP

Every single Source has its own Volume-Setting. This will exclude the disturbing impact of intensity-differences when switching from one Source to another.



RESET IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

• RESET: FACTORY - VOLUME - VIDEO
Ripristina tutte le impostazioni ai valori di fabbrica.

RESET FACTORY-SETTINGS

• RESET: FACTORY - VOLUME - VIDEO
Re-establish all Factory-Settings.



FUNZIONI RADIO

Torna al menù principale.
LOCAL/DISTANCE Tipo di frequenza.
STEREO/MONO Tipo diffusione audio.
FM/AM Banda.
•••• Menù radio.
Ricerca automatica e manuale stazioni Indietro.
Scansione stazioni.
Ricerca automatica e manuale stazioni Avanti.
Cambia banda radio AM/FM.
12:35 Orologio.
P6 Stazione radio attuale.
103.60 Attuale frequenza radio.
AF Ricerca stazione alternativa.
TA Annunci informazioni sul traffico.

RADIO-FUNCTIONS

Back to Main Menu.
LOCAL/DISTANCE Type of Frequency.
STEREO/MONO Type of Audio-diffusion.
FM/AM Band.
•••• *Radio menu.*
Autom./ Manual Stations-Research Backward.
Stations scanning.
Autom./ Manual Stations-Researc Forward.
Change radio-band AM/FM.
12:35 *Clock*
P6 Current radio-station.
103.60 *Current radio-frequency.*
AF Research alternative Station.
TA Traffic-Information Announcements.



FUNZIONI RADIO / RADIO FUNCTIONS

RDS Opzioni / *Options*.

FUNZIONI RADIO

Memorizza stazione radio.
Imposta ricezione radio LOCAL/DISTANCE,
Imposta frequenza radio manuale.
Equalizzatore.

RADIO-FUNCTIONS

Memorize radio-station.
Set radio-reception LOCAL/DISTANCE,
Set manual radio-frequency.
Equalizer.



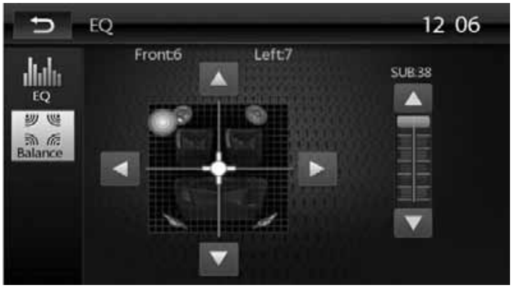
FUNZIONI RADIO

- *RDS (quando il servizio è disponibile).*
- TA Attiva/Disattiva le informazioni sul traffico.
- PTY Mostra la lista dei programmi RDS.
- AF frequenza alternativa.

RADIO-FUNCTIONS

- *RDS (when Area offers RDS-function)*
- *TA Activate/Deactivate Traffic-Information.*
- *PTY Shop List of RDS-programs.*
- *AF Alternative frequency.*





EQUALIZZATORE

Premere l'icona per modificare le impostazioni di fabbrica. Tramite le rispettive icone e possibile selezionare 7 diverse equalizzazioni Custom1 - Custom2 - Flat Powerful - S.Bass - Natural Vocal
RESET: Ritorna alle impostazioni di fabbrica

EQUALIZER

Press icon to modify Factory-Settings. By selecting the related icon, you can choose 7 different equalizer-modes: Custom1 - Custom2 – Flat - Powerful - S.Bass - Natural - Vocal
RESET: re-establish Factory-Settings.

FADER - BILANCIAMENTO - SUB WOOFER

Premere per accedere alle regolazioni.
Utilizzare le frecce presenti sullo schermo per le regolazioni del FADER, del BILANCIAMENTO e del SUB W.

FADER - BALANCE - SUBWOOFER

Press to enter Setup-functions.
Use arrows appearing on the screen, to set FADER, BALANCE and Subwoofer.





FUNZIONI DVD

Premendo il touch screen con DVD in riproduzione appare il menu funzioni. Avviare la riproduzione confermando con il tasto OK del telecomando o premendo sullo schermo nel punto indicato dal DVD.

EQ Equalizzatore
⏮ ⏭ Traccia/capitolo precedente o successivo.
⏯ Avvia o mette in pausa la riproduzione.
•••• Passa al menù esteso.
Seleziona traccia o capitolo da riprodurre.
Torna al menù principale.

DVD-FUNCTIONS

If you press the touch-screen while a DVD is being reproduced, the functions-menu will appear. Start Reproduction by pressing OK on the remote-control, or by pressing the screen in the position stated by the DVD.

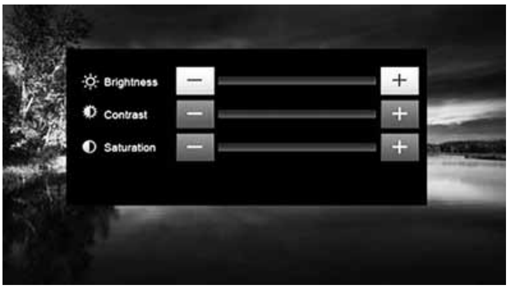
EQ Equalizer
⏮ ⏭ *Track/Chapter before or after.*
⏯ *Start / Pause reproduction.*
•••• *Move to extended Menu.*
Select Track or Chapter for reproduction.
Back to Main Menu.

FUNZIONI DVD

MENÙ DVD Torna al menù principale del DVD.
A-B Ripetizione dal punto A al punto B.
AUDIO Cambia la lingua audio del DVD.
LANGUAGE Cambia la lingua dei sottotitoli.
REPEAT Imposta ripetizione titolo/traccia/capitolo/cartella.
PIC Modifica le regolazioni dello schermo.
Chiudi menu.

DVD-FUNCTIONS

MENU DVD Back to Main DVD Menu.
A-B Repeat from A to B.
AUDIO Change DVD-Audio-Language.
LANGUAGE Change Subtitles-Language.
REPEAT Set Repetition of Title/Track Chapter/Folder.
PIC Change Screen-Settings.
Close menu.



REGOLAZIONI SCHERMO

Permere i tasti per regolare.

SCREEN-SETTINGS

Press the buttons to adjust.





FUNZIONI USB/SDCARD

All'inserimento del supporto USB/SD verrà visualizzato il contenuto sullo schermo.
Se sono presenti brani musicali la riproduzione partirà automaticamente.
Selezionare il tipo di file da riprodurre tramite l'icona relativa.

MUSICA VIDEO

FOTO MOSTRA CARTELLE

USB/SD-FUNCTIONS

When introducing the USB/SD-support, the contents will be visualized on the screen.
In the presence of musical files, reproduction will start automatically.
Select Reproduction-File by clicking the related files-icon.

MUSIC *VIDEO*

PICTURES *SHOW FOLDERS*

RIPRODUZIONE MUSICA

•••• Estende il menù
LIST Torna all'elenco file.
▶II Avvia/Interrompe la riproduzione.
I◀◀ ▶▶I Traccia successsiva/precedente.
EQ Equalizzatore.

MUSIC-REPRODUCTION

•••• *Extend Menu*
LIST Back to Files-List
▶II *Start/Interrupt Reproduction.*
I◀◀ ▶▶I *Track after/before*
EQ Equalizer.



RIPRODUZIONE MUSICA

REPEAT Ripete traccia/cartella/disco.
SHUFFLE Riproduzione casuale.
GOTO Inserisce il numero traccia da riprodurre.
Chiudi menù.

MUSIC-REPRODUCTION

REPEAT Repeat Track//Folder/CD.
SHUFFLE Random-Reproduction.
GOTO Introduce Track-number for Reproduction.
Close Menu.



RIPRODUZIONE IMMAGINI

Selezionare il file desiderato per visualizzare l'immagine. Per far comparire il menù premere la parte inferiore dello schermo.

- Visualizza Menù esteso.
- Immagine precedente o successiva.
- Avvia o mette in pausa la riproduzione.
- Stop alla riproduzione.
- Seleziona immagine da riprodurre.
- Non attivo.

PICTURE-PLAYBACK

Select the requested file to visualize related Picture. To get the Menu on the screen, touch the bottom border of the screen.

- *View extended Menu.*
- *Previous/next* picture .
- *To Start / Interrupt Reproduction.*
- *Stop playback*
- *To digit number of pictures to be reproduced.*
- Not active.



RIPRODUZIONE IMMAGINI

- Torna al menù.
- Torna alla dimensione originale.
- Per ruotare immagine.
- Ingradisce l'immagine (zoom).

PICTURE-PLAYBACK

- *To return to the first menu.*
- *To return at the original dimensions.*
- *To rotate the picture.*
- *To enlarge the Picture (zoom).*





ACCOPPIAMENTO TELEFONO

E’ possibile accoppiare fino a 5 telefoni.

Ricerca dal telefono:

- Attivare la funzione bluetooth sul telefono e ricercare nuovi dispositivi.
- Selezionare *PHONOCAR* nella lista dispositivi, inserire la password 0000 quando richiesta.

Ad accoppiamento avvenuto comparirà il nome del telefono. Attivare nelle impostazioni bluetooth del telefono la connessione automatica del dispositivo.

ATTENZIONE: Regolare il volume durante la chiamata tramite la manopola del volume (accensione).

PHONE-PAIRING

Possibility of coupling up to 5 mobile-phones.

Research through mobile-phone:

- *Activate Bluetooth-function on the mobile-phone and search for new devices*
- *Select PHONOCAR from the List of Devices and digit Password 0000 on request.*

When pairing has taken place, phone-name will appear. Starting from the Bluetooth-Settings of the mobile-phone, activate the automatic connection.

***CAUTION**: You can only set the volume during the call via the volume knob (power).*



SINCRONIZZAZIONE RUBRICA

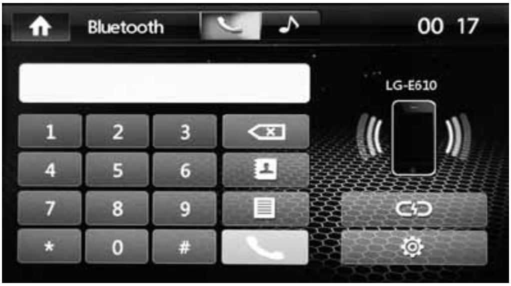
Premere ⚙ per accedere alle impostazioni BT e selezionare DOWNLOAD.

Automaticamente la rubrica del telefono verrà scaricata nella memoria dell’autoradio. Il tempo per l’operazione varia in base al numero dei contatti.

PHONE-BOOK SYNCHRONIZATION

Press ⚙ to enter the BT setting options and select DOWNLOAD.

The phone-book of your telephone will automatically be downloaded into the car-radio’s memory. The time required for this operation depends on the number of contacts contained in the phone-book.



EFFETTUARE UNA CHIAMATA

• Selezionare Bluetooth dal menù principale.
• Premere una delle icone presenti sullo schermo per chiamare da uno degli elenchi.
Chiamate PERSE-RICEVUTE-EFFETTUATE-RUBRICA che deve essere stata sincronizzata in precedenza.
chiamata dal tastierino numerico.
Premere l'icona per inviare la chiamata o digitare il numero da chiamare direttamente sul tastierino.

STARTING A PHONE-CALL

• Select Bluetooth from the Main Menu.
• Press one of the icons available on the screen, to choose requested Phone-List.
Calls Lost-Answered-Started - Phone-Book (Previously synchronized) Phone-calls from number-keys. Press icon to start a phone-call.
As an alternative, digit phone-number directly on the number-keys available on the screen.



RICEVERE UNA CHIAMATA

All'arrivo di una chiamata lo schermo passa in modalità bluetooth visualizzando il numero del chiamante e il nominativo se la rubrica è sincronizzata. Premere per rispondere o per rifiutare la chiamata.

ANSWERING A PHONE-CALL

When phone-call arrives, screen switches to Bluetooth-mode and visualizes the caller's phone-number and name, if phone-list has previously been synchronized. Press to answer or reject the Call.



RIPRODUZIONE MUSICA BLUETOOTH

Se il telefono connesso supporta il profilo A2DP è possibile ascoltare i brani musicali.
Se il dispositivo supporta AVRCP sarà possibile controllare i brani musicali direttamente dal touch screen.

⏮ / ⏭ Brano precedente/successivo.
▶II Avvia/interrompe la riproduzione.
EQ Equalizzatore.

BLUETOOTH MUSIC PLAY

If the connected phone supports the A2DP-Profile, you can listen to music.
If the device supports AVRCP, the musical tracks can be handled on the touch-screen directly.

⏮ / ⏭ *Previous/next Track.*
▶II *Start/interrupt reproduction.*
EQ *Equalizer.*



NAVIGAZIONE

Codice mappe: **EUROPA NV987 - EUROPA TRUCK NV957 - ITALIA NV977**

Il VM044 è compatibile con la navigazione iGo 8 e iGo Primo. Inserire la SD card nello slot GPS.
Avviare il programma di navigazione tramite l'icona (Navigation) presente nel menù principale.
Seguire il manuale d'uso della navigazione iGo incluso nella sd card.

NAVIGATION

Suitable Maps: ***EUROPE NV987 - EUROPE TRUCK NV957 - ITALY NV970***

VM044 is compatible with navigation-types iGo 8 and iGo Primo. Introduce SD-card into the GPS-port.
Start navigation-program by using the Navigation-icon available on the Main Menu.
Now follow the iGo-Navigations-Manual supplied with the SD-card.



INGRESSI AV IN

E' possibile visualizzare la riproduzione di due sorgenti esterne collegate agli ingressi AV IN 1 (frontale) e AV 2 (posteriore).
Premere l'icona corrispondente sul menù principale per scegliere la sorgente AV IN 1 o AV IN 2.

INPUTS for AV IN

You can reproduce from two external sources connected to the Inputs AV IN 1 (front) and AV 2 (rear). From the Main Menu, choose between source AV IN 1 and AV IN 2, and press related icon.



RETROCAMERA

Collegare una retrocamera all'ingresso CAMERA.
Il VM044 visualizza automaticamente l'immagine della telecamera collegandosi con la luce di retromarcia (Vedi collegamenti pag. 3).

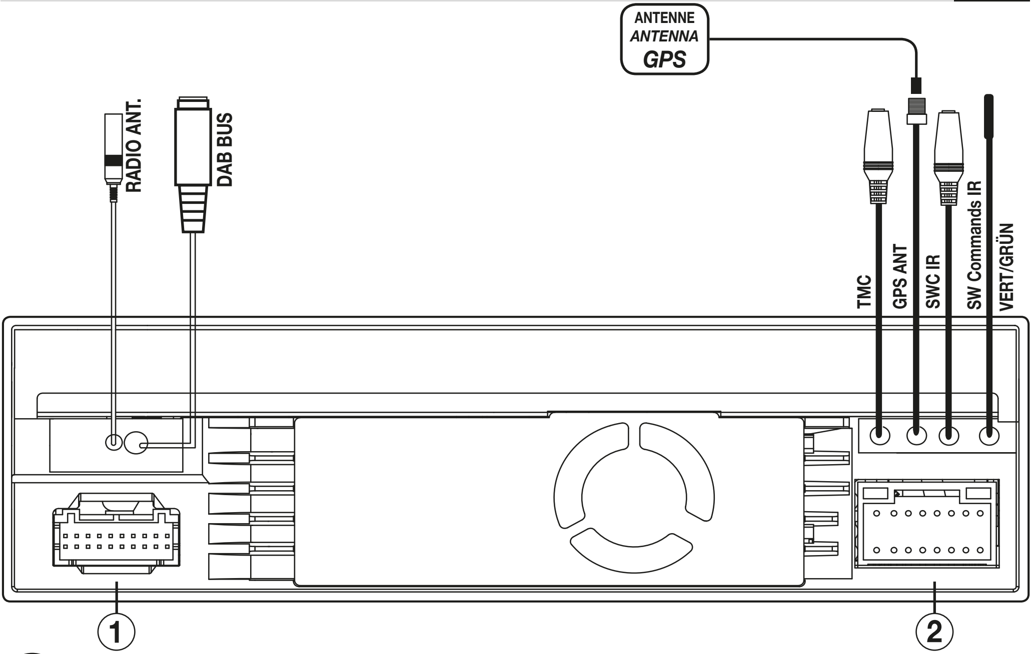
REAR-CAMERA

You can connect a rear-camera on CAMERA-input. The VM044 offers the possibility of automatically visualizing the rear-camera, if you connect the camera to the reverse-gear-lights (See connection-schemes page 3); in such case, the screen will show the rear-camera-pictures each time you put the reverse-gear.

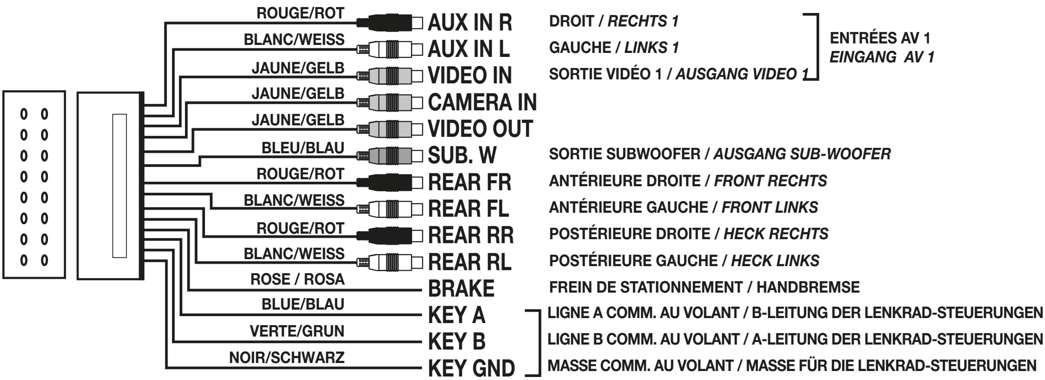


Premere l'icona ↻ prima di iniziare la programmazione. Selezionare l'icona relativa al comando da apprendere sul volante (esempio ---- volume +)
Premere il tasto sul volante corrispondente al comando selezionato (volume +), ripetere questa sequenza fino al completamento dei comandi presenti sul volante.
Al termine della programmazione premere ⤓ per memorizzare.

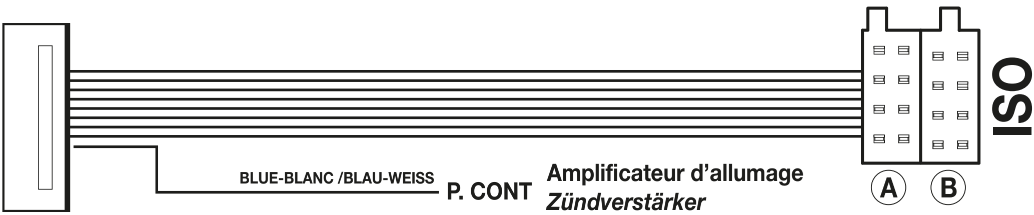
Press ↻ to start programming. Select the icon for the steering wheel command you want to learn about. (Example---volume +)
Press the relative button on the wheel (Volume +) and repeat the sequence until all the functions are completed.
Press ⤓ to store the commands.



1 SORTIES PRE – AMPLIFIEES / *PRE-AMP-AUSGÄNGE*

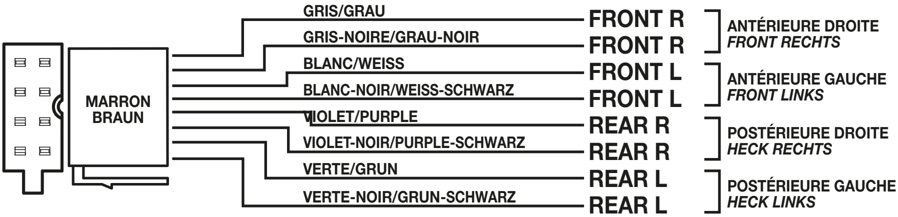


2 KABEL MIT ISO STECKER / *CÂBLE AVEC CONNECTEUR ISO*

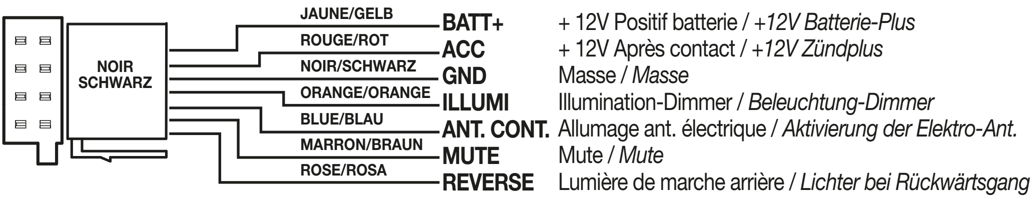


ISO

(A) SORTIES HAUTS-PARLEURS / *LAUTSPRECHER-AUSGÄNGE*



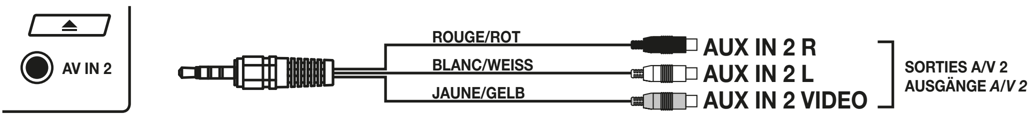
(B) ALIMENTATION / *STROM-ZUFUHR*



Sur certaines voitures, pendant l'allumage, le VM043 peut s'éteindre avant de se rallumer. Pour éviter cet inconvénient, brancher le temporisateur d'allumage ***5/146***.

*Auf einigen Wagen-Modellen kann es vorkommen, dass beim Anlassen des Motors, der VM043 sich von selbst ausschaltet und dann wieder einschaltet. Diesen Umstand kann man verhindern, indem man den Zeitgeber **5/146**.*

SORTIES ANTÉRIEURE A/V • *FRONT AUSGÄNGE A/V*

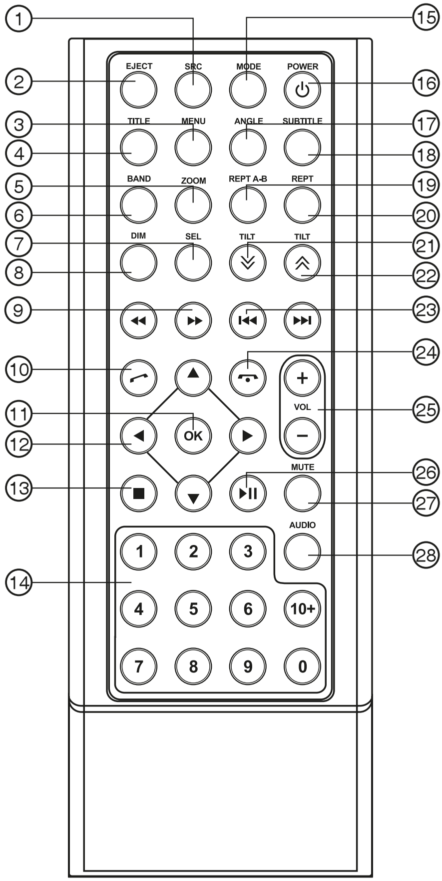


FONCTIONS • FUNKTIONEN



1 - Trace/Station successif
2 - Trace/Station précèdent
3 - Slot pour carte Micro SD pour la navigation
4 - Allumage/Extinction/Régulation volume
Silencieux audio/Luminosité écran
5 - Menu
6 - Change bande radio
7 - Allumage navigation
8 - Fente pour carte SD sous le panneau multimédia.
9 - Accède au contrôle de la luminosité de l'écran.
Appuyez et maintenez pour éteindre l'affichage.
10 - IR
11 - Porte USB
12 - Entrée AV IN 2
13 - Microphone interne
14 - Expulsion disque
15 - Ouvre / Ferme écran
16 - Panneau qui contrôle l'inclinaison de l'écran

1 - *Stück/Sender danach*
2 - *Stück/Sender davor*
3 - *Micro SD-Kartenslot für die Navigation*
4 - *Ein - Aus / Lautstärkeregler*
Stille Audio / Display-Helligkeit
5 - *Menu*
6 - *Radio-Frequenzband ändern.*
7 - *Navigation starten.*
8 - *SD-Karten-Slot multimedia.*
9 - *Ruft die Kontrolle der Bildschirmhelligkeit.*
Drücken und halten, um das Display auszuschalten.
10 - *IR*
11 - *USB-Öffnung*
12 - *2 AV IN-Eingänge*
13 - *Internes Mikrofon*
14 - *ECD-Auswurf*
15 - *Monitor Ausfahren/Einfahren*
16 - Tilt des Bildschirms-Steuertafel



1.	**SRC**	Change source
2.	**EJECT**	Expulsion disque
3.	**MENU**	Menu principal DVD
4.	**TITLE**	Entrez dans le menu de titre du disque
5.	**ZOOM**	Zoom en modalité DVD
6.	**BAND**	Bande radio
7.	**EQ**	Egaliseur
8.	**DIM**	Dimmer
9.	◀◀ ▶▶	Avance rapide / Retour rapide
10.		Lance/Reçoit l'appel Bluetooth
11.	**OK**	Confirme
12.	◀▶▼▲	Déplace le curseur dans le menu
13.	■	Arrêter la reproduction
14.		Clavier numérique
15.	**MODE**	Passer au menu source et vice versa
16.	**POWER**	Allumage/Extinction
17.	**ANGLE**	Sélection angle de vision DVD
18.	**SUBTITLE**	Sous-titres DVD
19.	**REPT A-B**	Cycle de reproduction A-B
20.	**REPT**	Répète chapitre
21.	**TILT** ︾	Pour régler l'angle de l'écran
22.	**TILT** ︽	Pour régler l'angle de l'écran
23.	|◀◀ ▶▶|	Trace ou chapitre Précédent / Suivant Recherche automatique stations
24.		Décroche/Refuse l'appel Bluetooth
25.	**VOL**	Volume +/-
26.	▶/II	Lance/Interrompt la reproduction
27.	**MUTE**	Active/Désactive volume
28.	**AUDIO**	Langue audio DVD

1.	**SRC**	*Wahl der Quelle*
2.	**EJECT**	*CD-Auswurf*
3.	**MENU**	*DVD-MENÜ*
4.	**TITLE**	*DVD-Titel*
5.	**ZOOM**	*Zoom im DVD-Modus*
6.	**BAND**	*Radio-Frequenzband*
7.	**EQ**	*Equalizer*
8.	**DIM**	*Dimmer*
9.	◀◀ ▶▶	*Schnell Vorwärts / Rückwärts*
10.		*Anruf starten/empfangen*
11.	**OK**	*Bestätigung*
12.	◀▶▼▲	*Läufer im Menü verwenden*
13.	■	*Wiedergabe Unterbrechen*
14.		*Nummerntasten*
15.	**MODE**	*Haupt-Menü betreten*
16.	**POWER**	*Ein / Ausschalten*
17.	**ANGLE**	*DVD-Winkel*
18.	**SUBTITLE**	*DVD-Untertite*
19.	**REPT A-B**	*Wiederholung A-B*
20.	**REPT**	*Wiederholung Kapitel*
21.	**TILT** ︾	Um den Winkel Bildschirms einzustellen
22.	**TILT** ︽	Um den Winkel Bildschirms einzustellen
23.	|◀◀ ▶▶|	*Stück/Kapitel davor/danach* *Autom. Sender-Suche*
24.		*Anruf beenden/zurückweisen*
25.	**VOL**	*Lautstärke +/-*
26.	▶/II	*Start/Interrupt playback*
27.	**MUTE**	*Audio-Stummschalten*
28.	**AUDIO**	*DVD-Audio-Sprache*



À l'allumage de l'autoradio, le MENU principal apparaît.
Appuyez 🏠 sur pour accéder au menu principal.
Avec les icônes sur l'écran on sélectionne la source ou la fonction désirée.

→ Va au Menu suivant
12:05 Date et horaire
Egaliseur
Changez le fond

Beim Einschalten des Geräts erscheint das Haupt-MENÜ.
Drücken 🏠 Sie, um das Hauptmenü aufzurufen.
Mit den Ikonen auf dem Bildschirm wählt man die gewünschte Quelle und Funktionen.

→ *Zum nächsten Menü übergehen*
14:20 *Datum und Uhrzeit*
Equalizer
Hintergrund ändern



← Retourne au Menu précédent

← *Zurück zum vorhergehenden Menü*

Appuyer l'icône Setup sur le panneau du menu principal pour modifier les réglages suivants: Généraux, Vidéo, Son, Date Et Heure, Volume Sources.Dvd.

Auf dem Hauptmenü, die Ikone Setup wählen, um folgende Einstellungen zu ändern: Allgemein, Video, Klang, Datum und Uhrzeit, Quellen-Lautstärke, DVD.





REGLAGES GENERAUX

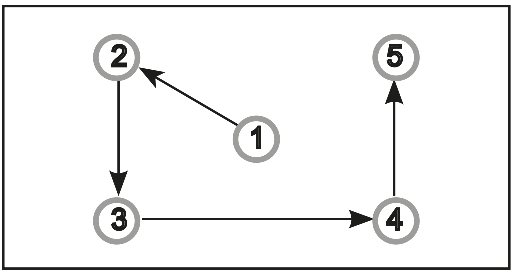
- LANGUAGE Sélection langue du système
- RADIO AREA Configure la zone d'appartenance pour réception radio
- BEEP Active/Désactive le son des touches
- WALLPAPER Change fond d'écran dans le menu
- GPS PATH configure fichier d'exécution de la navigation.

Insérer la mappe de navigation iGo NV987 Europe ou NV956 France et sélectionner MobileNavigator.exe

ALLGEMEIN-EINSTELLUNGEN

- *LANGUAGE Wahl der System-Sprache*
- *RADIO AREA Bereffendes Radio-Empfangs-Gebiet eingeben*
- *BEEP Tasten-Ton Aktivieren/Deaktivieren*
- *WALLPAPER Menü-Hintergrund wählen*
- *GPS PATH Navigations-Executive-File einstellen.*

Navigations-Karten iGo eingeben, NV987Europa. Dann MobileNavigator.exe wählen.



CALIBRAZIONE TOUCH SCREEN

- Toccare lo schermo secondo la sequenza indicata.

CALIBRATION OF TOUCH SCREEN

- *Touch the screen and following numbers sequence.*

REGLAGE DATE ET HEURE

- Se placer sur le paramètre à modifier et faire les changements.

EINSTELLUNG VON DATUM / UHRZEIT

- *Auf die gewünschte Position gehen und die notwendigen Daten abändern.*



REGLAGES AUDIO

- SUBWOOFER FILTER Règle la coupure de fréquence subwoofer 80Hz/120Hz/160Hz.
- LOUD Active/Désactive l'exaltation des basse et hautes fréquences.
- REVERSE MUTE Active/Désactive fonction "son inversé".

AUDIO-EINSTELLUNGEN

- *SUBWOOFER FILTER Subwoofer-Trennfrequenz eingeben 80Hz/120Hz/160Hz.*
- *LOUD Hervorhebung der Tief- oder Hochfrequenzen Aktivieren/Deaktivieren.*
- *REVERSE MUTE Funktion "Klang-Umkehrung" Aktivieren/Deaktivieren.*



REGLAGES VIDEO

• BACKVIEW MIRROR Active/Désactive la vision à miroir de l'entrée caméra de recul
• BRIGHTNESS SETUP configure la luminosité de l'écran
• PARKING Active/Désactive la vision en mouvement des films

VIDEO-EINSTELLUNGEN

• BACKVIEW MIRROR Mirror-Ansicht (Spiegelbild) am Rückfahrkamera-Eingang Aktivieren/Deaktivieren.
• BRIGHTNESS SETUP Bildschirm-Helligkeit einstellen.
• PARKING Video-Freischaltung Aktivieren/Deaktivieren.



REGLAGES DISQUE

• SET PASSWORD Configurer pour activer les restrictions vidéo. Mot de passe d'origine 0000.
• RATING LEVEL Sélection le niveau de restriction entre
• DVD AUDIO Sélection la langue audio des DVD.
• DVD SUBTITLE Sélectionne la langue des sous-titres des DVD.
• DVD MENU Sélectionne la langue dans les menus des DVD.
• ASPECT RATIO Sélection aspect format vidéo entre 4:3PS - 4:3LB - 16:9.

CD-EINSTELLUNGEN

• SET PASSWORD Video-Jugendschutz einstellen und aktivieren. Fabrik-Passwort 0000.
• RATING LEVEL Judendschutz-Stufe wählen
• DVD AUDIO DVD-Audio-Sprache wählen.
• DVD SUBTITLE DVD-Untertitel-Sprache wählen.
• DVD MENU DVD-Menü-Sprache wählen.
• ASPECT RATIO Video-Format wählen 4:3PS - 4:3LB - 16:9.



REGLAGES VOLUME

On peut régler le volume de chaque source afin d'éviter des écarts d'intensité durant le passage d'une source à une autre.

LAUTSTÄRKE-REGELUNG

Die Lautstärke läßt sich für jede einzelne Quelle spezifisch einstellen. Abrupte Niveau-Unterschiede werden dadurch vermieden. Betreffende Quelle wählen und gewünschte Lautstärke einstellen.



RESET REGLAGES D'ORIGINE

• RESET: FACTORY - VOLUME - VIDEO
Remet tous les réglages aux valeurs d'origine.

RESET FABRIK-EINSTELLUNGEN

• RESET: FACTORY - VOLUME - VIDEO
Alle Fabrik-Einstellungen wieder aufnehmen.



FONCTIONS RADIO

Retourne au menu principal.
LOCAL/DISTANCE Type de fréquence.
STEREO/MONO Type diffusion audio.
FM/AM Bande.
•••• Menu radio.
Recherche automatique stations/ Revient.
Recherche manuelle stations.
Recherche automatique stations / Avance.
Change bande radio AM/FM.
12:35 Horloge.
P6 Station radio actuelle.
103.60 Fréquence radio actuelle.
AF Recherche station alternative.
TA Annonces informations sur la circulation.

RADIO-FUNKTIONEN

Zurück zum Hauptmenü.
LOCAL/DISTANCE Frequenz-Typ.
STEREO/MONO Audio-Typ.
FM/AM Frequenz-Band.
•••• *Radio-Menü.*
Autom. Sender-Suche / Rückwärts.
Manuelle Sender-Suche.
Autom. Sender-Suche / Vorwärts.
Frequenz-Band wählen AM/FM.
12:35 *Uhrzeit*
P6 Laufender Radio-Sender.
103.60 *Laufende Radio-Frequenz.*
AF Suche Alternativ-Sender
TA Verkehrs-Ansagen.



FONCTIONS RADIO / RADIO-FUNKTIONEN

RDS Options / *Optionen*.

FONCTIONS RADIO

Mémorise station radio.
Programme la réception radio LOCAL/DISTANCE
Programme la fréquence radio manuelle.
Egaliseur.

RADIO-FUNKTIONEN

Radio-Sender einspeichern.
Radio-Empfang einstellen LOCAL/DISTANCE
Radio-Frequenz manuell einstellen.
Equalizer.



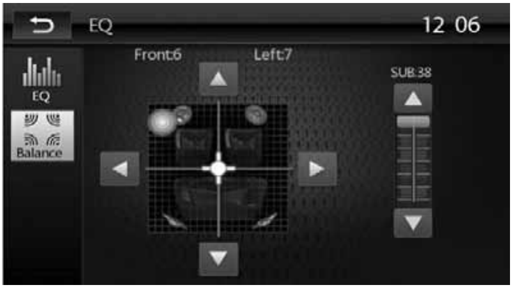
FUNZIONI RADIO

- *RDS (nicht überall verfügbar)*
- *TA Aktivierung/Deaktivierung der Verkehrs-Informationen.*
- *PTY Liste der RDS-Programme ausweisen.*
- *AF Suche Alternativ-Sender*

RADIO-FUNCTIONS

- RDS (Ne fonctionne pas dans toutes les zones).
- TA Active/Désactive les informations sur la circulation.
- PTY Montre la liste des programmes RDS.
- AF Recherche station alternative.





EGALISEUR

Appuyer l'icône pour modifier les réglages d'origine.
Moyennant les icones correspondantes, on peut sélectionner 7 égaliseurs différents: Custom1 - Custom2 - Flat Powerful - S.Bass - Natural Vocal
RESET: Restaure les réglages d'origine

EQUALIZER

Ikone drücken, um die Fabrikeinstellungen zu modifizieren. Je nach Ikone, lassen sich 7 verschiedene Equalizer-Formen wählen: Custom1 - Custom2 – Flat - Powerful - S.Bass - Natural - Vocal
RESET: Fabrik-Einstellungen wieder aufnehmen.

FADER - EQUILIBRAGE - SUB WOOFER

• Appuyer pour accéder aux réglages.
Utiliser les flèches que vous trouvez sur l'écran pour les réglages du FADER, de l'ÉQUILIBRAGE et du SUB W.

FADER - BALANCE – SUB WOOFER

• *Drücken, um die Funktionen zu betreten.*
Pfeiltasten auf dem Bildschirm verwenden, um FADER, BALANCE und SUBWOOFER einzustellen.





FONCTIONS DVD

En appuyant l'écran tactile pendant la reproduction d'un DVD, le menu fonctions apparait.
Lancer la reproduction et valider avec la touche OK de la télécommande ou appuyer sur l'écran, au point indiqué par le DVD.

EQ Egaliseur
⏮ ⏭ Trace/chapitre précédent ou suivant.
▶II Commence ou met en pause la reproduction.
•••• Passe au menu élargi.
Sélectionne trace ou chapitre à reproduire.
Retourne au menu principal.

DVD-FUNKTIONEN

Drückt man, während der DVD-Wiedergabe, auf den Touch-screen, erscheint das Funktions-Menü. Wiedergabe starten, durch OK-Taste der Fernbedienung oder durch Antasten des Bildschirms, in der auf DVD angegebenen Position.

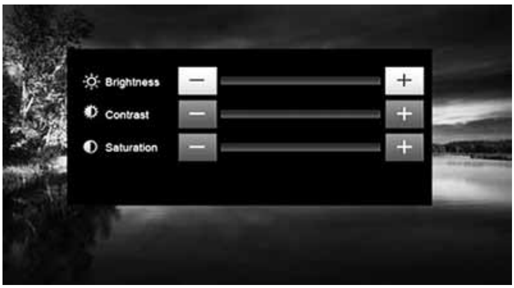
EQ Equalizer
⏮ ⏭ *Stück/Kapitel davor / danach.*
▶II *Wiedergabe Starten / Unterbrechen*
•••• *Zum ausgedehnten Menü*
Stück / Kapitel zur Wiedergabe wählen.
Zurück zum Hauptmenü.

FONCTIONS DVD

MENÙ DVD Retourne au menu précédent.
A-B Répétition du point A au point B.
AUDIO Change la langue audio du DVD.
LANGUAGE Change la langue des sous-titres.
REPEAT programme répétition titre /trace/chapitre/dossier.
PIC Modifie les réglages de l'écran.
Ferme le menu.

DVD-FUNKTIONEN

DVD MENÜ Zurück zum vorhergehenden Menü
A-B *Wiederhole von A bis B.*
AUDIO DVD-Audio-Sprache wählen.
LANGUAGE Untertitel-Sprache wählen.
REPEAT Wiederhole Titel/Stück/Kapitel/Ordner.
PICBildschirm-Einstellungen ändern.
Schließt das Menü



REGLAGES ECRAN

Appuyez sur les boutons pour régler.

BILDSCHIRM-EINSTELLUNGEN

Drücken Sie die Tasten zum Einstellen.



FONCTIONS USB/SD CARD

Lorsqu'un support USB/SD est inséré, le contenu est visible sur l'écran.
Si le support contient des chansons, la reproduction est automatique.
Sélectionner le type de fichier à reproduire à travers l'icône correspondante.

♫ MUSIQUE   VIDEO

IMAGES   TOUS LES FICHIERS

USB/SD-FUNKTIONEN

Bei Eingeben einer USB-SD, wird der jeweilige Inhalt auf dem Bildschirm ausgewiesen.
Liegen Musikstücke vor, dann startet die Wiedergabe ganz automatisch.
Auf die entsprechende Ikone gehen, um die gewünschte Datei abzuspielen.

♫ *MUSIK*   *VIDEO*

BILDER   *ALLE DATEIEN*



REPRODUCTION MUSIQUE

•••• Menu Entier
☰ Retourne à la liste des fichiers.
▶ Lance/Interrompt la reproduction.
⏮ ⏭ Trace suivante/précédente.
EQ Egaliseur.

MUSIK-WIEDERGABE

•••• *Menü-Ausweitung*
☰ *Zurück zur Dateien-Liste.*
▶ *Wiedergabe starten / unterbrechen.*
⏮ ⏭ *Stück danach / davor.*
EQ Equalizer



REPRODUCTION MUSIQUE

REPEAT Répète trace/dossier/disque.
SHUFFLE Reproduction casuelle.
GOTO Insère le numéro de la trace à reproduire.
V Ferme le menu.

MUSIK-WIEDERGABE

REPEAT Wiederhole Stück/Ordner/CD.
SHUFFLE Wahllose Wiedergabe.
GOTO Stück-Nummer zur Wiedergabe angeben.
V *Schließt das Menü*





REPRODUCTION DES IMAGES

Sélectionner le fichier désiré pour visualiser l'image. Pour faire apparaître le menu, appuyer la partie inférieure de l'écran.

- V Pour passer au second menu.
- ⏮ / ⏭ Pour image précédent ou successif.
- ⏯ Pour lancer ou interrompre la reproduction.
- ■ Stop a la reproduction.
- Pour insérer le numéro de la trace à reproduire.
- Pas actif

BILD-WIEDERGABE

Bild erscheint, nachdem die gewünschte Datei gewählt wurde. Den unteren Bildschirm-Rand antasten, um das Menü erscheinen zu lassen.

- V *Sprung zum 2. Menü.*
- ⏮ ⏭ *Stück/Kapitel davor/danach.*
- ⏯ *Wiedergabe starten / stoppen.*
- ■ *Stoppen Sie die Wiedergabe.*
- *Bild zur Wiedergabe wählen.*
- *Nicht aktiv.*

REPRODUCTION DES IMAGES

- Pour retourner au premier menu.
- Taille originale.
- Pour tourner l'image.
- Pour agrandir l'image (Zoom).

BILD-WIEDERGABE

- *Zurück zum 1. Menü.*
- Originalgröße.
- *Bild drehen.*
- *Bild-Vergrößerung (Zoom)..*





PARAMETRAGE TELEPHONE

Il est possible paramétrer jusqu'à 5 téléphones.

Recherche à partir du téléphone:

• Activer la fonction bluetooth sur le téléphone et rechercher les nouveaux dispositifs.

• Sélectionner PHONOCAR dans la liste des dispositifs,

Insérer le mot de passe 0000 quand demandé. Lorsque le paramétrage est fait, le nom du téléphone apparaît. Activer dans les réglages bluetooth du téléphone la connexion automatique du dispositif.

ATTENZIONE: Vous pouvez régler le volume pendant un appel, en utilisant le bouton de volume (allumage).

MOBIL-TELEFON KOPPELUNG

Möglichkeit, bis max. 5 Mobil-Telefone zu koppeln.

Suche mittels Telefon:

• Auf dem Mobil-Telefon, Bluetooth-Funktion aktivieren. Dann neue Vorrichtungen suchen.

• Aus der betreffenden Liste, die Vorrichtung PHONOCAR wählen. Auf Anfrage, das Passwort 0000 eingeben.

Sobald die Koppelung erfolgt ist, erscheint der Name des Mobil-Telefons. Innerhalb der Bluetooth-Einstellungen des Mobil-Telefons, die automatische Verbindung des aktivieren.

***ACHTUNG:** Sie können die Lautstärke während eines Anrufs einzustellen, verwenden Sie die Lautstärketaste (Zündung).*



SYNCHRONISATION DU REPERTOIRE

Appuyer ⚙ pour accéder aux réglages.

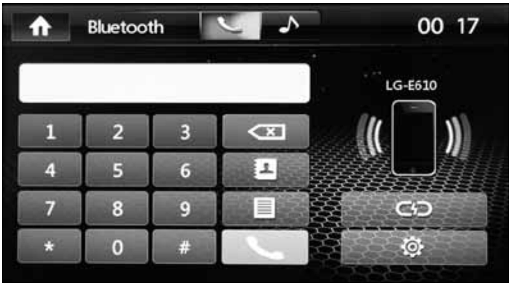
Sélectionner DOWNLOAD.

Le répertoire du téléphone sera automatiquement téléchargé dans la mémoire de l'autoradio. Le temps de l'opération vari en fonction du nombre des contacts.

ÜBERNAHME DES TELEFON-REGISTERS

Taste ⚙ drücken, um zu den Einstellungen zu gelangen. DOWNLOAD (Telefon-Register) wählen.

Das Telefon-Register wird somit automatisch in das Autoradio eingespeichert. Die dazu in Anspruch genommene Zeit richtet sich nach der Anzahl der vorhandenen Telefon-Nummern.



EFFECTUER UN APPEL

• Sélectionner Bluetooth à partir du menu principal.
• appuyer une des icônes présentes sur l'écran pour appeler à partir d'une des listes. Appels perdus-Appels reçus-Appels émis-Répertoire téléphonique (il doit être synchronisé). Appel à partir du clavier numérique. Appuyer l'icône pour lancer l'appel. Autrement, taper le numéro à appeler directement sur le clavier numérique que vous trouvez sur l'écran.

ANRUF STARTEN

• Aus dem Haupt.Menü, Buetooth wählen.
• Die gewünschte Ikone auf dem Bildschirm anklicken, um aus der betreffenden Telefonliste eine Nummer zu wählen. Verpasste Anrufe-Erhaltene Anrufe-Gestartete Anrufe-Telefon-Liste (diese muss man vorher synchronisiert haben) - Anruf starten, durch Nummern-Tasten. Ikone drücken, um Anruf zu starten. Die Telefon-Nummer kann man auch direkt, mittels Nummern-Tastatur, auf dem Bildschirm eingeben.



RECEVOIR UN APPEL

A l'entrée d'un appel, l'écran va en modalité bluetooth en visualisant le numéro de celui qui appelle, et le nom si le répertoire est synchronisé.
Appuyer pour répondre ou pour refuser l'appel.

ANRUF BEANTWORTEN

Sobald ein Anruf ansteht, schaltet der Bildschirm auf Bluetooth und zeigt die Rufnummer an, ggf. auch den Namen, wenn das Telefon-Register synchronisiert worden ist. Taste drücken, um den Anruf in Empfang zu nehmen. Oder um den Anruf zurückzuweisen.



REPRODUCTION MUSIQUE BLUETOOTH

Si le téléphone branché supporte le profil AD2P, c'est possible écouter les morceaux. Si le dispositif supporte AVRCP, les morceaux pourront être contrôlés directement à partir de l'écran tactile.

⏮ / ⏭ Chanson précédente / suivante.
⏯ Lance / interrompe la reproduction.
EQ Equalizer

BLUETOOTH-MUSIK-WIEDERGABE

Soweit das gekoppelte Telefon AD2P-kompatibel ist, läßt sich dadurch Musik hören. Wenn es AVRCP-kompatibel ist, dann lassen sich die einzelnen Musikstücke direkt auf dem touch-Screen bedienen.

⏮ / ⏭ *Stück davor / danach.*
⏯ *Wiedergabe Starten / Stoppen.*
EQ *Equalizer*



NAVIGATION

Code mappe: **EUROPE NV987 - EUROPE TRUCK NV957**
Le VM044 est compatible avec la navigation iGo 8 et iGo Primo.
Insérer la Carte SD dans la slot GPS.
Lancer le programme de navigation moyennant l'icône (Navigation) présente dans le menu principal. Suivre la notice d'utilisation de la navigation iGo incluse dans la Carte SD.

NAVIGATION

Navigations-Karten: ***EUROPA*** **NV987** ***- EUROPE TRUCK NV957***
Der VM044 ist kompatibel mit den Navigations-Systemen iGo 8 und iGo Primo.
SD-Karte in die GPS-Öffnung geben.
Navigations-Programma starten. Dazu die Navigations-Ikone aus dem Haupt-Menü verwenden.
Nun die iGo-Navigations-Anweisungen befolgen, die der SD-Karte beiliegen.



ENTREES AV IN

La reproduction de deux sources externes branchée aux entrées AV IN 1 (en façade) et AV 2 (postérieure) peut être visible. Appuyer l'icône correspondante sur le menu principal pour choisir la source AV IN 1 ou AV IN 2.

EINGÄNGE AV IN

Möglichkeit der Wiedergabe zwei externer Quellen, die an den Eingängen AV IN 1 (Front) und AV 2 (rückwärtig) angeschlossen sind. Auf dem Haupt-Menü, die betreffende Ikone wählen: Quelle AV IN 1 oder AV IN 2.



CAMERA DE RECUL

C'est possible brancher une caméra de recul à l'entrée prédisposée CAMERA (postérieure).
Le VM044 a la possibilité de visualiser automatiquement la caméra de recul en se branchant sur la lumière de marche arrière (Voir branchements pag. 20).

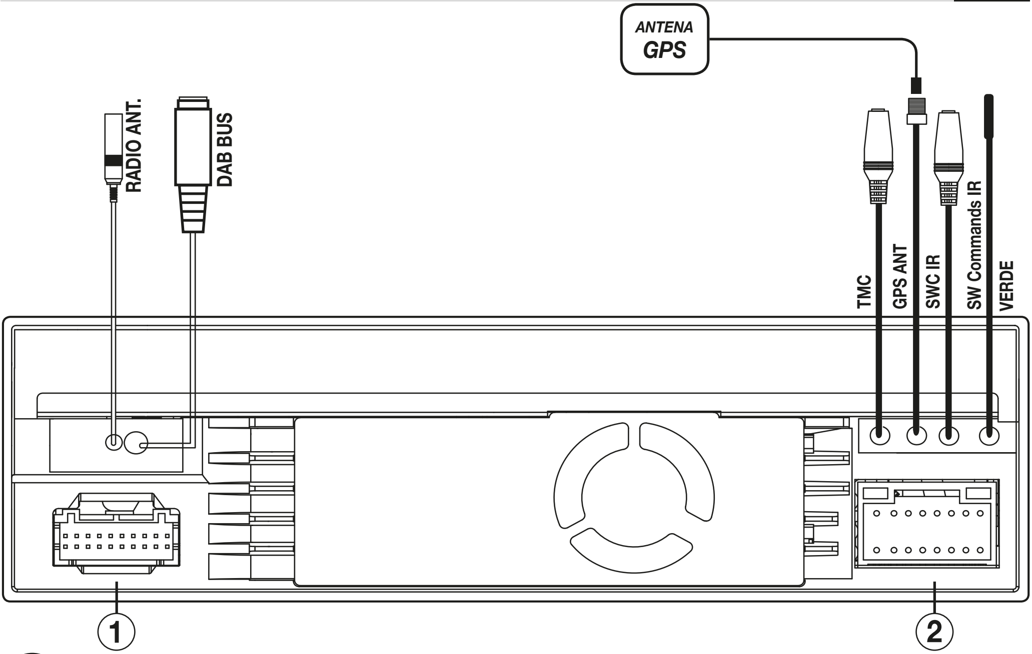
RÜCKFAHR-KAMERA

Anschluss-Möglichkeit einer Rückfahr-Kamera an den spezifischen KAMERA-Eingang *(rückwärtig). Der VM044 ist an den Rückwärtsgang-Lichtern angeschlossen (siehe Anschluss-Anweisungen auf Seite 20).*

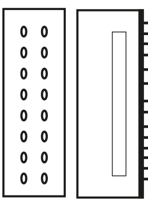


Appuyer l'icone ↻ avant de commencer la programmation. Sélectionner l'icône correspondante à la commande à mémoriser sur le volant (Exp. …. Volume+)
Appuyer sur le volant la touche correspondante à la commande sélectionnée (volume+), répéter cette séquence jusqu'à la mémorisation de toutes les commandes présentes sur le volant.
A la fin de la programmation, appuyer ⤓ pour mémoriser (sauvegarder)

Erst die Ikone ↻ drücken, dann mit der Programmierung beginnen.
Die Ikone der einzulernenden Lenkrad-Funktion (z.B. Volume +) drücken.
Die Lenkrad-Taste, entsprechend der gewählten Funktion (Volume +), drücken. Diese Sequenz auf jede einzelne Lenkrad-Funktion anwenden.
Am Ende der Programmierung angelangt, Taste ⤓ drücken, um Einzuspeichern.

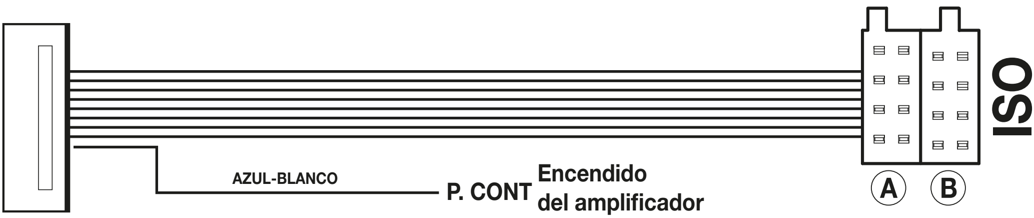


1 SALIDAS PRE-AMP



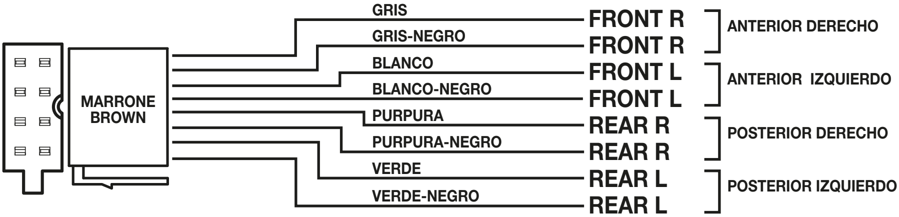
Color	Conexión	Descripción
ROJO	AUX IN R	DERECHO *1* — ENTRADA A/V 1
BLANCO	AUX IN L	IZQUIERDO *1* — ENTRADA A/V 1
AMARILLO	VIDEO IN	SALIDA VIDEO 1 — ENTRADA A/V 1
AMARILLO	CAMERA IN	
AMARILLO	VIDEO OUT	
AZUL	SUB. W	SALIDA SUB WOOFER
ROJO	REAR FR	ANTERIOR DERECHO
BLANCO	REAR FL	ANTERIOR IZQUIERDO
ROJO	REAR RR	POSTERIOR DERECHO
BLANCO	REAR RL	POSTERIOR IZQUIERDO
ROSA	BRAKE	FRENO DE MANO
AZUL	KEY A	LÍNEA A MANDOS DE VOLANTE
VERDE	KEY B	LÍNEA B MANDOS DE VOLANTE
NEGRO	KEY GND	MASA MANDOS DE VOLANTE

2 CABLE CON CONECTOR ISO

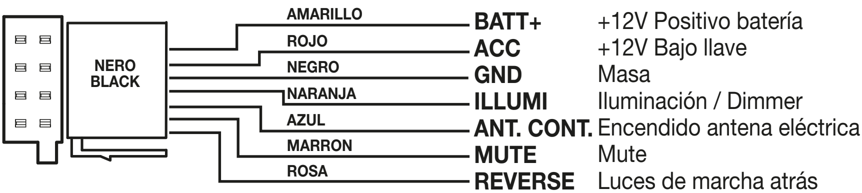


ISO

A SALIDAS ALTAVOCES



B ALIMENTACION



En algunos coches durante el arranque del motor el VM043 podría apagarse y después encenderse. Para evitar esta molestias conectar el temporizador de encendido art. ***5/146*** en el cable rojo ACC.

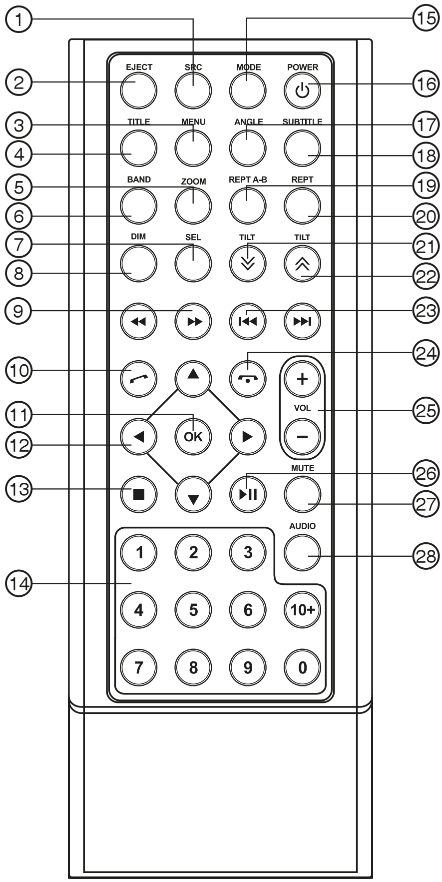
ENTRADA FRONTAL DE A/V





1 - Canción/ Emisora siguiente.
2 - Canción/Emisora precedente.
3 - Ranura para tarjeta Micro SD para la navegación.
4 - Encienda fuera de control / / volumen
Silenciar audio / Ajuste de brillo.
5 - Menù.
6 - Cambia la banda de radio.
7 - Inicia navegación.
8 - Ranura para tarjeta SD Card multimedia (bajo el panel).
9 - Accede al panel de control de brillo.
Mantenga presionado para apagar la pantalla.
10 - IR.
11 - Puerto USB.
12 - Entrada AV IN 2.
13 - Micrófono interno.
14 - Expulsión disco.
15 - Abre / Cierra monitor.
16 - Entra en el ajuste de la inclinación del monitor.

FUNCIÓNES MANDO A DISTANCIA



1. **SRC** Selecciona fuente
2. **EJECT** Expulsión disco
3. **MENU** MENU' DVD
4. **TITLE** Titulo DVD
5. **ZOOM** Zoom
6. **BAND** Banda radio
7. **EQ** Ecualizador
8. **DIM** Ajuste brillo pantalla
9. **◀◀ ▶▶** Adelante/Atrás rápido
10. Envía/recibe llamada Bluetooth
11. **OK** Envía
12. **◀▶▼▲** Menú cursor
13. **■** Stop Reproducción
14. Teclado numérico
15. **MODE** Cambio fuente
16. **POWER** Encendido/Apagado
17. **ANGLE** Angulo DVD
18. **SUBTITLE** Subtítulos DVD
19. **REPT A-B** Repetición A-B
20. **REPT** Repetición Capitulo
21. **TILT** ⩔ Para ajustar el ángulo de la pantalla
22. **TILT** ⩓ Para ajustar el ángulo de la pantalla
23. **I◀◀ ▶▶I** Pista-capitulo precedente/siguiente
    Búsqueda automática emisoras
24. Colgar / Rechazar llamada Bluetooth
25. **VOL** Volumen
26. **▶/II** Inicia/Interrumpe reproducción
27. **MUTE** Silenciamiento audio
28. **AUDIO** Idioma audio DVD





Despues de encender el autoradio aparece el menú.Presionar el icono para acceder al menú principal. Mediante los iconos 🏠 que aparecen en pantalla seleccionar la fuente o la función deseada..

➔ Pasa al Menú siguiente

14:20 Fecha y horario

Ecualizador

Cambia sfondo

← Pasa al Menú precedente

Presionar el icono Setup en la pantalla del menú principal para modificar los siguientes ajustes: Generales, Video, Sonido, Fecha Y Horario, Volumen Fuentes, Dvd, Reset.



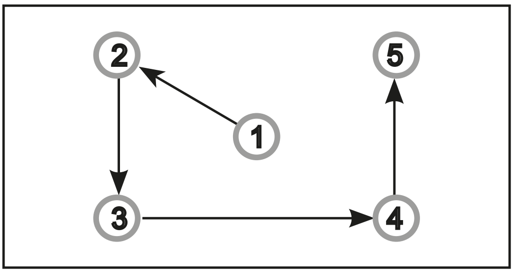


CONFIGURACIÓN GENERAL

• LANGUAGE Selecciona idioma del Sistema
• RADIO AREA Configura área de pertenencia para la recepción de la radio
• BEEP Activa/Desactiva sonido teclado
• WALLPAPER Cambia el fondo de pantalla en los menús
• GPS PATH Configura el archivo ejecutable de la navegación. Introducir el mapa de navegación iGo NV987 Europa y seleccionar MobileNavigator.exe

CONFIGURACION FECHA Y HORA

• Posicionarse y efectuar los ajustes.



CALIBRACION TOUCH SCREEN

• La calibración se consigue tocando la pantalla según la pauta que se marca.



CONFIGURACIÓN AUDIO

• SUBWOOFER FILTER Ajusta el corte de frecuencia del subwoofer 80Hz/120Hz/160Hz.
• LOUD Activa/Desactiva exaltación de las bajas y altas frecuencias.
• REVERSE MUTE Activa/Desactiva función "sonido invertido".





CONFIGURACIÓN VIDEO

• BACKVIEW MIRROR Activa/Desactiva la visión a espejo de la entrada de la retro-cámara.
• BRIGHTNESS SETUP Ajusta el brillo de la pantalla.
• PARKING Activa/Desactiva la visión en movimiento del video.

VOLUMEN FUENTES

• Es posible ajustar el volumen de cada fuente para evitar molestas subidas de intensidad de volumen entre una fuente y otra





CONFIGURACIÓN DISCO

• SET PASSWORD Ajustar para activar las restricciones de los videos. Contraseña de fábrica 0000.
• RATING LEVEL Selecciona el nivel de restricción entre
• DVD AUDIO Selecciona el idioma audio de los DVD.
• DVD SUBTITLE Selecciona el idioma de los subtítulos de los DVD.
• DVD MENU Selecciona el idioma en los menús de los DVD.
• ASPECT RATIO Selecciona aspecto formato video entre 4:3PS - 4:3LB - 16:9.

RESET AJUSTES DE FÁBRICA

• RESET: FACTORY - VOLUMEN - VIDEO
Mediante esta función se establecen nuevamente los valores de fábrica.



FUNCIÓNES RADIO

Vuelve al menú principal.
LOCAL/DISTANCE Tipo de frecuencia.
STEREO/MONO Tipo de difusión audio.
FM/AM Banda.
•••• Menú radio.
Búsqueda automática emisoras / Atrás.
Búsqueda manual emisoras.
Búsqueda automática emisoras / Adelante.
Cambia banda radio AM/FM.
12:35 Reloj.
P6 Emisora radio actual.
103.60 Frecuencia radio actual.
AF Búsqueda emisora alternativa.
TA Anuncios informaciones sobre el tráfico.



FUNCIÓNES RADIO

RDS Opciones.

FUNCIÓNES RADIO

Memoriza emisora de radio.
Ajusta la recepción radio LOCAL/DISTANCE,
Ajuste manual de la frecuencia de la radio.
Ecualizador.



FUNCIÓNES RADIO

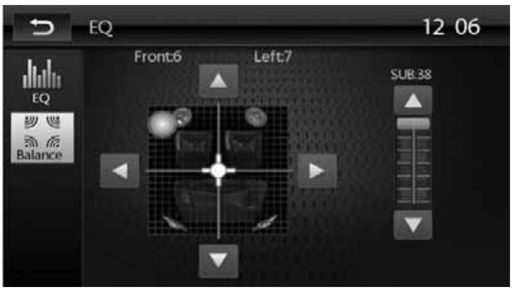
- *RDS* (No funciona en todas las áreas).
- TA Activa/Desactiva las informaciones sobre el tráfico.
- PTY Muestra la lista de los programas RDS.
- AF Búsqueda de una frecuencia alternativa.

EQUALIZADOR



ECUALIZADOR

Presionar el icono para modificar los ajustes de fábrica. Mediante los respectivos iconos es posible seleccionar 7 diferentes ecualizaciones
Custom1 - Custom2 - Flat Powerful - S.Bass - Natural Vocal
RESET: Vuelve a los ajustes de fabrica



FADER - BALANCE - SUB WOOFER

- Presionar para acceder a los ajustes.

Utilizar las flechas presente en la pantalla para ejecutar los ajustes del FADER, del BALANCE y del SUB W.



FUNCIONES DVD

Presionando la pantalla táctil con el DVD en reproducción aparece el menú funciones. Iniciar la reproducción confirmando con la tecla OK

Desde el mando a distancia o presionando en la pantalla en el punto indicado por el DVD.

EQ Ecualización

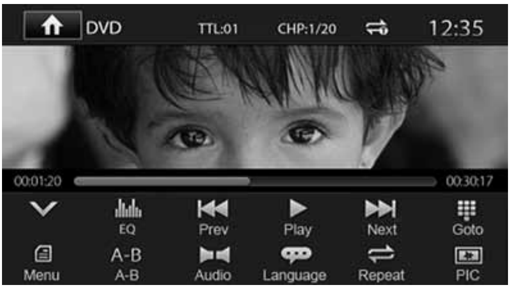
Pista/capitulo precedente o siguiente.

Inicia o pone en pausa la reproducción.

•••• Pasa al menú extendido.

Selecciona pista o capitulo para reproducir.

Vuelve al menú principal.



FUNCIÓNES DVD

MENÙ DVD Vuelve al menú precedente.

A-B Repetición desde el punto A hasta el punto B.

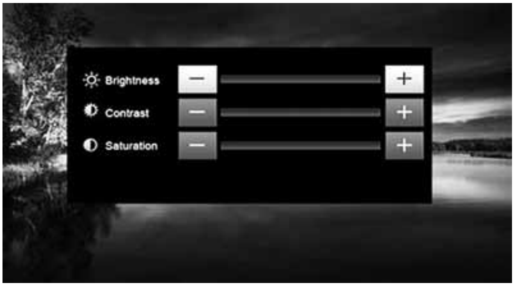
AUDIO Cambia el idioma audio del DVD.

LANGUAGE Cambia el idioma de los subtítulos.

REPEAT configura la repetición títulos/pista/capitulo/carpeta.

PIC Modifica los ajustes de la pantalla.

Cierra el menú.



CONFIGURACIÓN PANTALLA

Pulse los botones para ajustar.



FUNCIÓNES USB/SDCARD

Introduciendo una USB/SD será visualizado el contenido en la pantalla. Si están presentes canciones la reproducción iniciará automáticamente. Seleccionar el tipo de archivo que se desea reproducir mediante el relativo icono. MUSICA VIDEO IMAGENES TODOS LOS ARCHIVOS





REPRODUCCIÓN MUSICA

- •••• Extiende el menú
- LIST Vuelve al listado de los archivos.
- ▶II Inicia/Interrumpe la reproducción.
- I◀◀ ▶▶I Canción siguiente/precedente
- EQ No está activo .



REPRODUCCIÓN MUSICA

- REPEAT Repite canción/carpeta/disco.
- SHUFFLE Reproducción aleatoria.
- GOTO Número de canción para reproducir.
- Cierra el menú.

REPRODUCCION IMÁGENES

Seleccionar el archivo deseado para visualizar la imagen. Para que aparezca el menú presionar la parte inferior de la pantalla.

- Para pasar en el segundo menú.
- I◀◀ ▶▶I Imágenes precedentes o siguientes.
- ▶II Para iniciar o interrumpir la reproducción.
- ■ Stop a la reproducción.
- Selecciona el número de la imagen.
- Ecualización



REPRODUCCION IMÁGENES

- Para volver al primer menú .
- Volver al tamaño original.
- Listado de reproducción.
- Para mover la imagen.
- Para desanchar la imagen (zoom).





EMPAREJAMIENTO TELEFONO

Es posible acoplar hasta 5 teléfonos.

Búsqueda del teléfono:

• Activar la función bluetooth en el teléfono y buscar en nuevos dispositivos.

• Seleccionar PHONOCAR en la lista dispositivos, Introducir la password 0000 cuando sea solicitada. Una vez acoplado aparecerá el nombre del teléfono. Activar en los ajustes bluetooth del teléfono la conexión automática del dispositivo.

NOTA: Puede ajustar el volumen durante una llamada, utilice el botón de volumen (ignición).

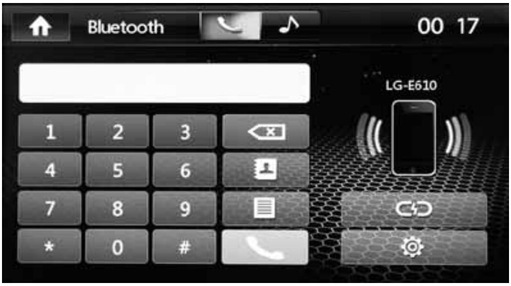


SINCRONIZACION CONTACTOS

Presionar ⚙ para acceder a los ajustes y seleccionar DOWNLOAD.

Automáticamente los contactos del teléfono serán descargados en la memoria del autorradio.

El tiempo necesario para esta operación varía en base al número de contactos.



EFECTUAR UNA LLAMADA

- Seleccionar Bluetooth desde el menú principal.
- Presionar uno de los iconos presentes en la pantalla para llamar desde el listado.

llamadas RECIBIDAS-PÉRDIDAS-EFECTUADAS CONTACTOS TELEFÓNICO
(Debe haber sido sincronizada con anterioridad).
Llamadas desde el teclado numérico.
Presionar el icono para iniciar una llamada.
Diferentemente digitar el número que se desea llamar directamente mediante el teclado presente en la pantalla.



RECIBIR UNA LLAMADA

A la llegada de una llamada la pantalla pasa al modo bluetooth visualizando el número de la llamada entrante y el nombre si esta sincronizado en los contactos.
Presionar para contestar o rechazar la llamada.



REPRODUCCION MUSICA BLUETOOTH

Si el teléfono conectado soporta el perfil AD2P es posible escuchar los temas musicales.
Si el dispositivo soporta AVRCP será posible controlar los temas musicales directamente desde la pantalla táctil.

⏮ / ⏭ Pista precedente/siguiente.
⏯ Inicia/interrumpe la reproducción.
EQ Ecualizador.





NAVEGACION

Código cartografía: **EUROPA NV987**
El VM044 es compatible con la navegación iGo 8 e iGo Primo.
Introducir la SD card en la ranura GPS.
Iniciar el programa de navegación mediante el icono (Navigation) presente en el menú principal.
Seguir el manual de la navegación iGo incluido en la sd card.

RETRO-CAMARA

Este aparato dispone de una entrada para retro-cámara que se encuentra en la parte trasera della radio (CAMERA) . (Ver conexiones pág.3-4);
Después de haber instalado la retro-cámara tiene la posibilidad de visualizar automáticamente la parte trasera del coche en el momento que se introduce la marcha atrás.
Es posible además visualizar en cualquier momento la parte trasera mediante retro-cámara presionando el icono CAMERA en el menú principal.



ENTRADA AV IN

Es posible visualizar la reproducción de dos fuentes exteriores conectadas a las entradas AV IN 1 (frontal) y AV 2 (posterior).
Presionar el icono correspondiente en el menú principal para elegir la fuente AV IN 1 o AV IN 2.

PROGRAMACION MANDOS DE VOLANTE EN EL AUTORADIO



Presionar el icono antes de iniciar la programación.
Seleccionar en la pantalla el icono relativo a la función que vamos a configurar con el mando de volante (ejemplo ----volumen +).
Pulsar la tecla en el volante que corresponde a la misma función seleccionada en la pantalla (volumen +).
Es decir, antes seleccionamos la función en la pantalla y a continuación pulsamos la tecla correspondiente a la misma función en el volante. Repetir esta operación con todas las (funciones) presentes en el volante.
Terminada la programación presionar para memorizar. Es decir, antes seleccionamos la función en la pantalla y a continuación pulsamos la tecla correspondiente a la misma función en el volante

CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES •TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTICAS TECNICAS

Monitor 7" TFT LCD digitale touch screen con pannello motorizzato
7" Tft lcd touch screen digital monitor with motorized panel

Frontalino estraibile / *Detachable panel*

Display alta luminositá risoluzione 800x480 / *Digital led touchpanel 800x480*

Compatibile / *Compatible* **PAL/NTSC**

Interfaccia grafica dinamica / *Graphic user interface*

1 Slot micro SD CARD per navigazione / *1 Slot micro SD CARD for navigation*

1 Slot SD CARD multimediale sotto il pannello / *1 Slot SD CARD for multimedia under panel*

1 Porta usb 1.0 Frontale / *USB 1.0 Front input*

Comandi al volante RESISTIVI integrati / *RESISTIVE Steering wheel Command built-in*

Predisposizione comandi al volante CAN BUS / *CAN BUS Steering wheel Command ready*

Memoria ultima posizione / *Last playback position function*

Equalizzatore / *Equalizer*

Navigatore gps integrato (mappa optional) / *Built-in navigation (map in sd card optional)*

Vivavoce bluetooth integrato (A2DP) compatibile iPhone 5 - Gestione rubrica
Built-in bluetooth (A2DP playback) compatible with iPhone 5 - Phonebook synchronization

Sintonizzatore radio FM/AM-RDS-EON 18FM - 12AM / *RDS PLL tuner with 18FM-12AM preset stations*

Predisposto per DAB (VM222) e TMC (VM332) / *DAB ready (VM222) - TMC ready*

Potenza 4x40 W max / *40 W x 4 high power amplifier*

4+1 Uscite preamplificate (anteriore/posteriore/subwoofer) / *4.1 Preout channels (front/rear/subwoofer)*

Regolazione filtro subwoofer / *Adjustable subwoofer filter*

1 Ingresso posteriore audio video (AV 1) / *1 Rear audio video input (AV 1)*

1 Ingresso frontale audio video (AV 2) / *1 Front audio video input (AV 2)*

1 Uscita video posteriore / *1 Rear video output*

Ingresso retrocamera con attivazione automatica / *Rear camera input with auto switch on*

Telecomando multifunzione / *Remote control*

Cavo connettore ISO / *ISO cable connector*

Compatibile / *Compatible* **DVD/DVD±R/DVD±RW/VCD/CD MP3/WMA/JPEG/CD-R/RW**

Phonocar

S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C • 42124 Reggio Emilia (Italy) • Tel. ++39 0522 941621 • Fax ++39 0522 942452
www.phonocar.com • e-mail:info@phonocar.it